I assent,  
TAUF'AHAU TUPOU IV,  
17th January, 2005.

AN ACT  
TO AMEND THE FISHERIES MANAGEMENT ACT  
[21st September, 2004.]  
BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of Tonga in the Legislature of the Kingdom as follows:

1. (1) This Act may be cited as the Fisheries Management (Amendment) Act 2004.
   (2) The Fisheries Management Act 2002 is in this Act referred to as the Principal Act.

2. Section 2 of the Principal Act is amended, in the Tongan Version only, by repealing the definition of the word “me’a tohoaki ika” and substituting with “‘oku ‘uhinga ki ha me’a kuo ngaohi ‘o fakatëtë pe tömoloto, tatau ai pê, pe ‘oku taula pe ‘ikai, ‘o fakataumu’a ki hono tohoaki‘i ‘a e ika, ‘o kau ai mo ha me’a têtë fakaenatula kuo fakapipiki ki ai ‘a e me’a ke faka’ilonga‘i ‘a hono tu‘u’anga”.

3. Section 2 of the Principal Act is amended, in the Tongan Version only, by repealing the definition of the word “me’a tohoaki ika” and substituting with “‘oku ‘uhinga ki ha me’a kuo ngaohi ‘o fakatëtë pe tömoloto, tatau ai pê, pe ‘oku taula pe ‘ikai, ‘o fakataumu’a ki hono tohoaki‘i ‘a e ika, ‘o kau ai mo ha me’a têtë fakaenatula kuo fakapipiki ki ai ‘a e me’a ke faka’ilonga‘i ‘a hono tu‘u’anga”.

4. Section 19(1) of the Principal Act is amended, in the English version only, by inserting the word “with” after the word “may”.

5. Section 22 of the Principal Act is amended by deleting the words “From prescribed in the Schedule to the Secretary” and substituting with “prescribed form”.

6. Section 31(1) of the Principal Act is amended, in the English version only, by deleting the words “sued for fishing or” and substituting with the words “permitted to fish or carry out any”.

BY AUTHORITY:  
S. T. TAUMOEPEAU, General Manager.,  
2006.
7. Section 71(1) of the Principal Act is amended, in the English version only, by inserting the word “may” after the word “officer”.

Passed in the Legislative Assembly this 21st day of September, 2004.

---

Tonga.


ʻOku ou loto ki ai,
TAUFA'AHU TUPOU IV,
17 ʻo Sanuali, 2005.

KO E LAO
KE FAKATONUTONU ʻA E LAO KI HE PULE'I ʻO E TOUTAI
[21 ʻo Sepitema, 2004.]
ʻOKU TU'UTU'UNI ʻe he Tu'i mo e Fale Alea ʻo Tonga ʻi he Fakataha Alea ʻo e Pule'anga ʻo pehe:
1. (1) ʻE ui ʻa e Lao ni ko e Lao (Fakatonutonu) ki he Lao ki he Pule'i ʻo e Toutai 2004.
(2) ʻOku ui ʻi he Lao ni ʻa e Lao ki he Pule'i ʻo e Toutai 2002 ko e Tefito'i Lao.
2. ʻOku fakatonutonu ʻa e kupu 2 ʻo e Tefito'i Lao, ʻaki hono tamate'i mei he ʻuhinga ʻo e ʻAleapau Fa'ahinga Ikaʻe a ngaahi lea ni –
 ʻ(ko e tatau faka-Pilitania ʻoku 'i he Tepile 1)".
3. ʻOku fakatonutonu ʻa e kupu 2 ʻo e Tefito'i Lao, 'i he lea faka-Tonga pe, ʻaki hono tamate'i ʻa e ʻuhinga ʻo e ʻme'a tohoaki ika" pea fetongi'aki ʻa e" ʻoku ʻuhinga ki ha me'a kuo ngaohi ʻo fakatetê pe tômolo, tatau ai pê, pe ʻoku taila pe ʻikai, ʻo fakataumu'a ki hono tohoaki'i 'a e ika, 'o kau ai mo ha me'a têtê fakaenatula kuo fakapipiki ki a i a e me'a ke faka'ilonga'į a hono tu'uaŋga'.
4. ʻOku fakatonutonu ʻa e kupu 19(1) ʻo e Tefito'i lalo, 'i he lea faka-Pilitania pe, ʻaki hono fakahu 'a e fo'i lea "with" hili 'a e fo'i lea "may".
5. ʻOku fakatonutonu ʻa e kupu 22 ʻo e Tefito'i Lao, ʻaki hono tamate'i ʻa e ngaahi lea "ke fai ki he Sekelitali 'i he Foomu kuo tu'tutu'uni" pea fetongi'aki ʻa e "ke fai i he foomu kuo tu'tutu'uni".
6. 'Oku fakatonutonu ʻa e kupu 31(1) ʻo e Tefito'i Lao, 'i he lea faka-Pilitania pe, ʻaki hono tamate'i ʻa e ngaahi lea “sued for fishing or” pea fetongi'aki ʻa e ngaahi lea "permitted to fish or carry out any".
7. Section 71(1) of the Principal Act is amended, in the English version only, by inserting the word “may” after the word “officer”.

Passed in the Legislative Assembly this 21st day of September, 2004.
I assent,

TAUFA‘AHU TUPOU IV,

17th January, 2005.

AN ACT

TO AMEND THE FISHERIES MANAGEMENT ACT

[21st September, 2004.]

BE IT ENACTED by the King and the Legislative Assembly of Tonga in the Legislature of the Kingdom as follows:

1. (1) This Act may be cited as the Fisheries Management (Amendment) Act 2004.
   
   (2) The Fisheries Management Act 2002 is in this Act referred to as the Principal Act.

2. Section 2 of the Principal Act is amended by deleting from the definition of “Fish Stocks Agreement” the following –
   
   “(a copy of the English text of which is set out in Schedule 1)”.

3. Section 2 of the Principal Act is amended, in the Tongan Version only, by repealing the definition of the word “me'a tohoaki ika” and substituting with “‘oku ‘uhinga ki ha me’a kuo ngaohi ‘o fakatëtë pe tmoloto, tatau ai pê, pe ‘oku taula pe ‘ikai, ‘o fakataumu’a ‘o hono tohoaki ‘i ‘a e ika, ‘o kau ai mō ha me’a tete fakaenatula kuo fakapipiki ki ai ‘a e me’a ke faka’ilonga ‘i ‘a hono tu’u’anga”.

4. Section 19(1) of the Principal Act is amended, in the English version only, by inserting the word “with” after the word “may”.

5. Section 22 of the Principal Act is amended by deleting the words “From prescribed in the Schedule to the Secretary” and substituting with “prescribed form”.

6. Section 31(1) of the Principal Act is amended, in the English version only, by deleting the words “sued for fishing or” and substituting with the words “permitted to fish or carry out any”.

BY AUTHORITY:

S. T. TAUMOEPEAU, General Manager,

2006.